



NAGELPFLEGE-SYSTEM NPS 3657

Nagel verzorging systeem • Système de soin des ongles
Sistema de cuidado de uñas • Sistema di cura per le unghie • Nail Care System
Zestaw do pielęgnacji paznokci • Körömápoló rendszer
Система по уходу за ногтями • نظام العناية بالأظافر



Bedienungsanleitung / Garantie



Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnet vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehene Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Halten Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit fern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Zubehörteile wechseln.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Tauschen Sie aus hygienischen Gründen das Gerät nicht mit anderen Personen.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

D

Umgang mit Batterien



Batterien **nicht** aufladen!



Explosionsgefahr! Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.



Batterien **nicht** öffnen!



Batterien **nicht** kurzschließen!



Polarität (+/-) beachten!

- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterie.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Anwendungshinweise

- Dieses Gerät ist nur für die Behandlung von Finger- und Fußnägeln bestimmt.
- Wenden Sie das Gerät nicht bei offenen Wunden an!
- Bei Erkrankungen wie Diabetes, Hämophilie oder Immunschwäche, konsultieren Sie vorher einen Arzt.
- Kontrollieren Sie während der Anwendung die Ergebnisse regelmäßig, um Verletzungen zu vermeiden. Dies gilt besonders für Diabetiker, da sie an den Händen und Füßen weniger schmerzempfindlich sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit aufgestecktem Aufsatz.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 2-3 Sekunden an der gleichen Stelle des Nagels.
- Üben Sie **keinen** starken Druck aus. Führen Sie den Aufsatz nur unter leichter Bewegung an der zu behandelnden Stelle vorbei.
- Arbeiten Sie immer sehr vorsichtig!
- Bei Schmerzen oder Reizungen beenden Sie die Behandlung sofort.

Einlegen der Batterien (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach mit der Rastnase auf der Rückseite des Gerätes.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs AA/Mignon in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die richtige Polarität. Einen Hinweis finden Sie im Batteriefach.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder, bis es hörbar einrastet.

Aufsätze



Feilaufsatz
Zum Feilen der Nägel



Glättaufsatz (farbig)
Zum Glätten der Nägel und Unebenheiten beseitigen



Polieraufsatz (weiß)
Zum Polieren der Nägel mit kreisenden Bewegungen

Auf den Polieraufsätzen befinden sich Schutzfolien. Entfernen Sie diese vor der ersten Benutzung.

Bedienung

HINWEIS:

Waschen oder cremen Sie Ihre Hände und Füße erst nach der Behandlung.

1. Entfernen Sie die Schutzabdeckung.
2. Wählen Sie einen Aufsatz. Ziehen Sie gegebenenfalls den Aufsatz ab und setzen Sie den gewünschten Aufsatz auf die Antriebsachse.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.

HINWEIS:

Das Gerät verfügt über zwei Geschwindigkeitsstufen:

Stufe 1 = minimale Geschwindigkeit

Stufe 2 = maximale Geschwindigkeit

i HINWEIS:

Geschwindigkeitsstufe 2 erreichen Sie, indem Sie erneut einmal auf die Taste drücken.

- Beginnen Sie mit der niedrigen Geschwindigkeit.
4. Führen Sie den Aufsatz unter leichter Bewegung an der zu behandelnden Stelle vorbei.
 5. Kontrollieren Sie ständig in kurzen Abständen den Fortschritt der Behandlung, um Verletzungen zu vermeiden.
 6. Um den Betrieb zu beenden, drücken Sie erneut die Taste.
 7. Setzen Sie die Schutzabdeckung auf. Achten Sie dabei auf die Rastnasen.

Reinigung

⚠ ACHTUNG:

- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
 - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus. Entnehmen Sie die Batterien.
 - Reinigen Sie die Aufsätze unter fließend warmem Wasser.
 - Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
 - Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.
 - Zur hygienischen Reinigung eignet sich ein Desinfektionsspray.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort auf.

Technische Daten

Modell: NPS 3657
 Batterie: 2x 1,5V Typ „AA“/Mignon
 Nettogewicht: ca. 0,61 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät NPS 3657 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister
SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per Email übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Entsorgung



Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Geben Sie die verbrauchten Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Sie gehören nicht in den Hausmüll!

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor de aankoop van ons product. Wij wensen u veel plezier met het gebruik van dit toestel.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Het apparaat niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht en vocht.
- Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Schakel het apparaat uit wanneer u accessoires verwisselt.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Om hygiënische redenen deelt u het apparaat niet met andere mensen.
- Het apparaat niet gebruiken als schade wordt geconstateerd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Gebruik van batterijen



Niet opladen!



Gevaar voor explosie! Stel de batterijen **niet** bloot aan intense hitte zoals zonlicht, vuur of soortgelijk.



Niet uit elkaar halen!



Niet kortsluiten!



Plaats correct!

- Batterijen kunnen gaan lekken en accuzuur verliezen. Verwijder de batterij, als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Opmerkingen voor het gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor de behandeling van vinger- en teen-nagels.
- Gebruik dit apparaat niet bij open wonden!
- Consulteer eerst uw arts in geval van diabetes, hemofilie of immunodeficiëntie.
- Controleer de resultaten regelmatig tijdens het gebruik, om verwondingen te voorkomen. Dit geldt in het bijzonder voor mensen met diabetes, aangezien deze minder gevoelig zijn voor pijn op handen en voeten.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend met een gemonteerd hulpstuk.
- Gebruik dit apparaat niet langer dan 2-3 seconden op dezelfde plek van een nagel.
- Oefen **niet** te veel druk uit. Leid het hulpstuk met lichte bewegingen rond de te behandelen plek.
- Werk altijd zeer voorzichtig!
- Indien er pijn of irritatie optreedt, stop dan onmiddellijk met de behandeling.

Batterijen plaatsen (Batterijen niet meegeleverd)

1. Open het batterijvak door middel van de klem aan de achterzijde van het apparaat.
2. Plaats 2 type AA/Mignon batterijen in het batterijcompartiment, en let daarbij op de juiste polariteit. Zie de markeringen in het batterijcompartiment.
3. Schuif het batterijcompartiment weer omhoog tot dit op zijn plaats klikt.

Hulpstukken



Vijl hulpstuk
Voor het vijlen van nagels



Gladmaak hulpstuk (gekleurd)
Voor het glad maken van nagels en verwijderen van oneffenheden



Polijst hulpstuk (wit)
Voor het polijsten van nagels met ronddraaiende bewegingen

NL

De polijst hulpstukken zijn beschermd met folie. Voor gebruik deze folie a.u.b. verwijderen.

Bediening

i OPMERKING:

Uitsluitend na behandeling uw handen en voeten en voeten wassen of insmeren met crème.

1. Verwijder de beschermkap.
2. Kies een hulpstuk. Indien noodzakelijk, verwijder het hulpstuk en steek het benodigde hulpstuk op de aandrijf as.
3. Door de knop circa 2 seconden ingedrukt te houden, schakelt het apparaat aan.

i OPMERKING:

Het apparaat heeft twee instellingen:

Stand 1 = minimum vermogen

Stand 2 = maximum vermogen

Door de knop nogmaals in te drukken, gaat u naar snelheidsnivo 2.

Begin met de laagste snelheidsstand.

4. Beweeg het hulpstuk voorzichtig over het te behandelen gebied.
5. Om letsel te voorkomen, dient het verloop van de behandeling voortdurend te worden gecontroleerd met korte tussenpozen.
6. Druk de knop nogmaals in, om het apparaat uit te schakelen.
7. Bevestig de beschermkap. Controleer, terwijl u dit doet, de positie van de klem.

Reiniging

LET OP:

- Dompel het apparaat niet onder in water. Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
 - Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
 - Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Schakel het apparaat altijd uit voor u het schoonmaakt. Verwijder de batterijen.
 - Reinig het hulpstuk onder stromend warm water.
 - Reinig het apparaat met een vochtige, niet natte doek. Let op dat geen vocht in het apparaat kan dringen!
 - Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.
 - Gebruik een desinfecterende spray voor hygiënische reiniging.

NL

Opslag

Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens

Model: NPS 3657
Batterij: 2 x 1,5V type "AA" / Mignon
Nettogewicht: ong. 0,61 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering



Verwijder de batterijen uit het batterijcompartiment.

Lever de gebruikte batterijen in bij daarvoor aangewezen faciliteiten of bij de verkoper van het product. Gooi batterijen niet bij het huishoudelijk afval!

Gooi geen elektrische apparaten weg bij het huishoudelijk afval als ze kapot zijn. Breng ze naar een inzamelplaats zodat ze gerecycled kunnen worden. Dit help het milieu te beschermen.

Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté notre produit. Nous vous souhaitons une très bonne expérience avec cet appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION : Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE : Attire votre attention sur des conseils et informations.

F

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Éloignez l'appareil de la chaleur, des rayons directs du soleil et de l'humidité.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Éteignez l'appareil lorsque vous changez d'accessoire.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Pour des raisons d'hygiène, ne prêtez pas votre appareil à d'autres personnes.
- N'utilisez pas un appareil endommagé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Rangez l'appareil hors de la portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Manipulation des piles



Ne **pas** recharger !



Danger d'explosion ! N'exposez **pas** les piles à la chaleur, comme la lumière du soleil, le feu ou similaire.



Ne **pas** démonter !



Ne **pas** court-circuiter !



Insérez
correctement !

- Les piles peuvent fuir et laisser s'écouler de l'acide sulfurique. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant des périodes prolongées, retirez la pile.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Notes d'utilisation

- Cet appareil est conçu uniquement pour le soin des ongles des mains et des pieds.
- Ne pas utiliser l'appareil si votre peau est blessée !
- Consulter d'abord votre docteur en cas de diabète, hémophilie ou immunodéficience.
- Vérifier régulièrement les résultats pour éviter toute blessure. Ceci concerne surtout les personnes atteintes de diabète, comme elles sont moins sensibles à la douleur aux mains et aux pieds.
- Ne pas utiliser l'appareil sans accessoire attaché.
- Ne pas utiliser cet appareil pendant plus de 2 à 3 secondes sur un point précis d'un ongle.
- Ne **pas** appuyer trop fort. Guider le support avec de légers mouvements autour du point à traiter.
- Toujours travailler avec précaution !
- Si vous ressentez une douleur ou une irritation, cessez le traitement immédiatement.

Installez les piles (Piles non incluses)

1. Ouvrir le couvercle de compartiment à piles à l'aide du clip située sur l'arrière de l'appareil.
2. Insérez 2 piles de type AA/Mignon dans le compartiment à piles en respectant la polarité. Référez-vous aux gravures dans le compartiment à piles.
3. Fermez le couvercle du compartiment à piles jusqu'à son verrouillage.

Accessoires

F



Accessoire à limer
Pour limer les ongles



Accessoire à poncer (coloré)
Pour poncer les ongles, et éliminer les bosses



Accessoire à polir (blanc)
Pour polir les ongles en effectuant des mouvements circulaires

Les accessoires à polir sont protégés par de un film. Retirez ce film avant la première utilisation.

Fonctionnement

i NOTE :

Lavez vos mains et vos pieds ou appliquez leur une lotion hydratante après le traitement.

1. Retirez le cache de protection.
2. Sélection d'un accessoire Si nécessaire, retirez l'accessoire déjà installé puis remplacez-le par l'accessoire désiré sur l'axe d'entraînement.
3. Allumez l'appareil en maintenant le bouton enfoncé pendant environ 2 secondes.

i NOTE :

L'appareil dispose de deux réglages de puissance :

Réglage 1 = puissance minimum

Réglage 2 = puissance maximum

i NOTE :

Appuyez sur ce bouton une fois encore pour augmenter la vitesse à 2.

Commencez par la vitesse basse.

4. Passer doucement l'embout sur la zone à traiter.
5. Pour éviter les blessures, vérifier continuellement le progrès du traitement à courts intervalles.
6. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.
7. Attachez le cache de protection. Lorsque vous faites cela, vérifiez la position du clip.

F

Nettoyage

△ ATTENTION :

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau : les composants électroniques peuvent s'abîmer.
 - Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
 - Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Retirez les piles.
 - Nettoyer les accessoires sous l'eau tiède courante.
 - Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide dans l'appareil !
 - Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.
 - Utilisez un spray désinfectant pour un nettoyage hygiénique.

Rangement

Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Données techniques

Modèle : NPS 3657
Piles : 2 x 1,5V type « AA » / Mignon
Poids net : aprox. 0,61 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination



Retirez les piles du compartiment à piles.

Rapportez les piles usées à un point de collecte ou à votre revendeur.

Ne jetez pas les piles à la poubelle domestique !

Ne jetez pas à la poubelle vos appareils en fin de vie. Rapportez-les à un point de collecte pour les recycler. Ceci aidera à préserver l'environnement.

F

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

E



NOTA: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- Mantenga el dispositivo lejos del calor, la luz solar directa y la humedad.
- No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- Apague el dispositivo cuando cambie accesorios.
- No use el dispositivo con las manos mojadas.
- Por motivos de higiene, no comparta este dispositivo con otras personas.
- No haga funcionar un dispositivo que esté dañado.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizado.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños. Éstos no deben jugar con el dispositivo.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Manipulación de las pilas



¡No las cargue!



¡Riesgo de explosión! No exponga las baterías a calor intenso, como la luz solar, fuego o similares.



¡No las desmonte!



¡No las cortocircuite!



¡Introdúzcalas correctamente!

- Las baterías pueden derramar ácido de batería. Si no va a utilizar el aparato durante largos periodos de tiempo, extraiga la batería.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

E

Notas de uso

- Este aparato es solamente para el tratamiento de la uñas de los dedos de las manos y los pies.
- ¡No use este aparato si tiene alguna herida abierta!
- Consulte a su médico primero en caso de padecer diabetes, hemofilia o inmunodeficiencia.
- Compruebe regularmente los resultados durante el uso para evitar heridas. Esto es especialmente aplicable a gente que padece diabetes, puesto que son menos sensibles al dolor en las manos y los pies.
- Use solamente este aparato con el accesorio adecuado.
- No use este aparato por más de 2-3 segundos en el mismo punto de la uña.
- **No** aplique demasiada presión. Guíe el accesorio con movimientos suaves alrededor del punto a tratar.
- ¡Trabaje siempre con mucho cuidado!
- Si sufre dolor o irritación, pare el tratamiento inmediatamente.

Introducir baterías (Baterías no incluidas)

1. Abra el compartimento de la batería usando el clip de la parte de atrás del aparato.
2. Introduzca 2 baterías de tipo AA/ Mignon en el compartimento de baterías, orientadas en la polaridad correcta. Consulte las marcas del compartimento de baterías.

17

3. Cierre la tapa del compartimiento de baterías hasta que encaje en posición.

Accesorios



Accesorio de limar
Para el limado de las uñas



Accesorio de alisar (color)
Usado para alisar las uñas y quitar protuberancias

E



Accesorio de pulido (blanco)
Para pulir las uñas con movimientos circulares

Los accesorios de pulido están protegidos con una película. Retire esta película antes del primer uso.

Funcionamiento

NOTA:

Lávese las manos y los pies o aplique loción solamente después del tratamiento.

1. Quite la tapa protectora.
2. Seleccione un accesorio. Si es necesario, quite el accesorio y coloque el accesorio requerido en el eje de dirección.
3. Encienda el aparato manteniendo el botón presionado durante aprox. 2 segundos.

NOTA:

El dispositivo tiene dos posiciones de potencia:

Posición 1 = potencia mínima

Posición 2 = potencia máxima

Presione el botón una vez más para ir al nivel de velocidad 2.

Comience con el ajuste de velocidad bajo.

4. Pase suavemente el accesorio por la zona del tratamiento.
5. Para evitar lesiones, compruebe el progreso del tratamiento de manera continua en intervalos cortos.

6. Presione el botón otra vez para parar el aparato.
7. Coloque la tapa protectora. Cuando haga eso, revise la posición del clip.

Limpeza

ATENCIÓN:

- No sumerja el aparato en agua: Esto podría dañar la electrónica de ella.
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Apague siempre el dispositivo antes de limpiarlo. Saque las baterías.
- Limpie los accesorios debajo del agua del grifo.
- Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
- Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.
- Use un aerosol desinfectante para una limpieza higiénica.

E

Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos

Modelo: NPS 3657

Batería: 2x 1,5V tipo "AA" / Mignon

Peso neto: aprox. 0,61 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación



Saque las baterías del compartimiento de baterías.

Entregue las baterías usadas en instalaciones de recogida adecuadas o su vendedor. No las deseche con los residuos domésticos!

No deseche los aparatos con los residuos domésticos al finalizar su vida útil. Entréguelos en instalaciones de recogida públicas para su reciclaje. Ayudará a proteger el medioambiente.

E

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Desideriamo che tu abbia una bella esperienza con quest'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- Tenere il dispositivo lontano da calore, luce solare diretta e umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Spegnerlo il dispositivo quando si cambiano gli accessori.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Per motivi igienici, non scambiare questo dispositivo con altre persone.
- Non utilizzare un dispositivo guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Conservare il dispositivo fuori portata dei bambini. I bambini non devono giocare col dispositivo.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Gestione delle batterie



Non caricare!



Pericolo di esplosione! Non esporre le batterie al calore intenso, come luce solare, fuoco o simili.



Non smontare!



Non mettere in corto-circuito!



Inserire correttamente!

- Le batterie possono perdere acido delle batterie. Se il dispositivo non è usato per lunghi periodi, togliere la batteria.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Note per l'uso

- Questo dispositivo è progettato esclusivamente per il trattamento di unghie di mani e piedi.
- Non usare il dispositivo su ferite aperte!
- Contattare prima il medico in caso di diabete, emofilia o immunodeficienza.
- Controllare periodicamente I risultati durante l'uso per evitare lesioni. Questa precauzione deve essere applicata in particolare in caso di persone con diabete, in quanto meno sensibili al dolore su mani e piedi.
- Usare il dispositivo solo con gli accessori collegati.
- Non usare il dispositivo per più di 2-3 secondi sullo stesso punto dell'unghia.
- **Non** applicare una pressione eccessiva. Guidare l'attacco con leggeri movimenti intorno all'area da trattare.
- Prestare sempre la massima attenzione.
- In caso di dolore o irritazione, interrompere immediatamente il trattamento.

Inserimento delle batterie (Batterie non incluse)

1. Aprire lo scomparto batteria usando la clip sul retro del dispositivo.
2. Inserire nel vano batterie due batterie tipo AA/Mignon, rispettando la corretta polarità. Fare riferimento ai segni nel vano batterie.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie finché scatta in posizione.

22

Accessori



Accessorio lima
Per limare le unghie



Accessorio per lisciare (colorato)
Usato per lisciare le unghie e rimuovere irregolarità.



Accessorio lucidante (bianco)
Per lucidare le unghie con movimenti circolari.

Gli accessori per lucidare sono protetti con una pellicola. Rimuovere la pellicola prima dell'utilizzo.

Funzionamento

I

i NOTA:

Lavare mani e piedi o applicare una lozione solo dopo il trattamento.

1. Rimuovere la pellicola protettiva.
2. Selezionare un accessorio. Se necessario, rimuovere l'accessorio e innestare quello desiderato sull'albero collegato al motore.
3. Accendere il dispositivo tenendo il tasto premuto per circa 2 secondi.

i NOTA:

Il dispositivo ha due impostazioni di potenza:

Impostazione 1 = potenza minima

Impostazione 2 = potenza massima

Premere di nuovo il tasto per andare al livello di velocità 2.

- Iniziare con l'impostazione alla velocità più bassa.
4. Passare delicatamente l'accessorio sull'area da trattare.
 5. Per evitare lesioni, verificare l'andamento del trattamento continuamente ed a brevi intervalli.
 6. Premere di nuovo il tasto per fermare il dispositivo.
 7. Innestare il coperchio protettivo. Facendolo, controllare la posizione della clip.

Pulizia

ATTENZIONE:

- Non immergete la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima della pulizia. Rimuovere le batterie.
- Pulire gli accessori sotto acqua tiepida corrente.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, non bagnato. Fare attenzione che non penetrino liquidi né umidità nell'apparecchio!
- Dopo la pulizia asciugare bene l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- Usare un disinfettante spray per una pulizia igienica.

Conservazione

Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto.

I

Dati tecnici

Modello:..... NPS 3657

Batteria:..... 2x 1,5V tipo "AA"/Mignon

Peso netto: ca. 0,61 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento



Rimuovere le batterie dal vano batterie.

Restituire le batterie usate agli appositi centri di raccolta o al rivenditore. Non smaltire le batterie con i normali rifiuti domestici!

Non smaltire gli apparecchio con i normali rifiuti domestici al termine del loro ciclo di vita. Restituirli ai centri pubblici di raccolta per il riciclaggio. Questo aiuterà a proteggere l'ambiente.

Instruction Manual

Thank you for buying our product. We wish you a great experience with this appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- Keep the device away from heat, direct sunlight and moisture.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Switch the device off when changing accessories.
- Do not use the device with wet hands.
- For hygiene reasons, do not exchange this device with other people.
- Do not operate a damaged device.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel.
- Do only use original parts.
- Store the device out of the reach of children. Children may not play with the device.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

GB

Handling of Batteries



Do not charge!



Danger of explosion! Do not expose batteries to intense heat, such as sunlight, fire or similar.



Do **not** disassemble!



Do **not** short circuit!



Insert correctly!

- Batteries can leak and lose battery acid. If the appliance is not used for long periods, remove the battery.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Notes on Use

- This device is only intended for the treatment of finger and toe nails.
- Do not use the device in the event of open wounds!
- Consult your doctor first in case of diabetes, hemophilia, or immunodeficiency.
- Regularly check the results during use in order to avoid injuries. This especially applies for people with diabetes, since they are less sensitive to pain on hands and feet.
- Only use the device with the fitted attachment.
- Do not use the device for longer than 2-3 seconds at the same point of a nail.
- Do **not** apply too much pressure. Guide the attachment with slight movements around the spot to be treated.
- Always work very carefully!
- If the event of pain or irritation, stop the treatment immediately.

Inserting the Batteries (Batteries not included)

1. Open the battery compartment using the clip on the rear of the device.
2. Insert 2 type AA/Mignon batteries into the battery compartment, observing correct polarity. Refer to the markings in the battery compartment.
3. Close the battery compartment cover until it locks into place.

Attachments



File attachment
For the filing of nails



Smoothing attachment (colour)
Used for smoothing nails and removing bumps



Polishing attachment (white)
For polishing nails through circular movements

The polishing attachments are protected with foil. Please remove this foil before initial use.

Operation

i NOTE:

Wash your hands and feet or apply lotion to them only after treatment.

1. Remove the protective cover.
2. Select an attachment. If necessary, remove the attachment and fit the required attachment onto the drive axle.
3. Turn on the device by keeping the button pressed for approx. 2 seconds.

i NOTE:

The device features two power settings:

Setting 1 = minimum power

Setting 2 = maximum power

Press the button once again to go to speed level 2.

Start with the low speed setting.

4. Gently run the attachment past the treatment area.
5. In order to prevent injuries, check the progress of the treatment continuously at short intervals.
6. Press the button again in order to stop the device.
7. Attach the protective cover. In doing so, check the position of the clip.

GB

Cleaning

CAUTION:

- Do not immerse the appliance in water: the electronic components can be damaged.
 - Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
-
- Always switch off the device before cleaning. Remove the batteries.
 - Clean the attachments under running warm water.
 - Clean the device with a slightly moist cloth. Make sure that no humidity or waters seeps into the device!
 - Dry the device well after cleaning with a dry and soft cloth.
 - Use a disinfectant spray for hygienic cleaning.

Storage

Keep the appliance in a clean, dry place.

Technical Data

Model:.....NPS 3657
Battery: 2x 1.5V type "AA"/Mignon
Net weight:approx. 0.61 kg

GB

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal



Remove the batteries from the battery compartment.

Return the used batteries to designated collection facilities or your retailer. Do not dispose of batteries through household waste!

Do not dispose of appliances through household waste at the end of their lifespan. Return them to public collection facilities for recycling.

This will help protect the environment.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy Państwu miłych chwil z tym urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Trzymać urządzenie z dala od gorąca, bezpośredniego nasłonecznienia i wilgoci.
- Nie wkładać urządzenia do wody ani do innej cieczy.
- Najpierw wyłączyć urządzenie, a dopiero później zmienić akcesoria.
- Nie użytkować urządzenia mokrymi rękami.
- Z przyczyn higienicznych nie dzielić się urządzeniem z innymi osobami.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie mogą się nim bawić.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

PL



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Obchodzenie się z bateriami



Nie doładowuj!



Zagrożenie wybuchem! Nie wystawiaj baterii na działanie intensywnego ciepła, jak bezpośrednie światło słoneczne, ogień czy podobne.



Nie demontuj!



Nie zwierzać!



Włóż poprawnie!

- Baterie mogą wyciekać i uwalniać kwas akumulatorowy. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do pielęgnacji paznokci u rąk i nóg.
- Urządzenia nie wolno używać w przypadku występowania otwartych ran!
- Osoby cierpiące na cukrzycę, hemofilię lub niedobór immunologiczny powinny najpierw skonsultować się z lekarzem.
- Podczas korzystania z urządzenia należy regularnie sprawdzać rezultaty, aby uniknąć obrażeń. Ma to szczególne znaczenie w przypadku osób chorych na cukrzycę z uwagi na ich mniejszą wrażliwość na ból w okolicach dłoni i stóp.
- Z urządzenia można korzystać dopiero po zamocowaniu końcówki.
- Urządzenia nie wolno stosować dłużej niż 2-3 sekundy w danym miejscu paznokcia.
- **Nie** wolno zbyt mocno dociskać urządzenia. Końcówkę należy nieznacznie przesuwać wokół wybranego miejsca.
- Zabieg należy zawsze wykonywać z zachowaniem ostrożności!
- W razie pojawienia się bólu lub podrażnienia należy od razu przestać korzystać z urządzenia.

Założenie baterii (Baterie poza kompletem)

1. Otwórz wnękę na baterie za pomocą zaczepu z tyłu urządzenia.
2. Włóż 2 baterie typu AA/Mignon do przegródki na baterie, zwracając uwagę na prawidłowe ich ustawieni biegunami. Patrz oznaczenia wewnątrz przegródki na baterie.
3. Zamknąć przegródkę na baterie, zakładając pokrywkę tak, aby zatrzasnęła się na swoim miejscu.

Nasadki



Końcówka do pilowania
Służy do pilowania paznokci



Końcówka do wygładzania (kolorowa)
Służy do wygładzania paznokci i usuwania nierówności



Końcówka do polerowania (biała)
Służy do polerowania paznokci okrężnymi ruchami

Końcówki do polerowania są zabezpieczone folią. Przed pierwszym użyciem folię należy zdjąć.

Działanie

PL

i WSKAZÓWKA:

Umyj ręce i nogi lub nałóż na nie krem dopiero po zabiegu.

1. Zdejmij pokrywę zabezpieczającą.
2. Wybierz końcówkę. W razie potrzeby zdejmij końcówkę z osi napędowej i załóż inną.
3. Włącz urządzenie, naciskając przycisk i przytrzymując go przez ok. 2 sekundy.

i WSKAZÓWKA:

Urządzenie jest wyposażone w dwa ustawienia mocy:

Ustawienie 1 = moc minimalna

Ustawienie 2 = moc maksymalna

i WSKAZÓWKA:

Naciśnij ponownie przycisk, aby przełączyć na 2 poziom prędkości.

Rozpocznij od ustawienia mniejszej szybkości.

4. Delikatnie przesuwasz nasadkę po obszarze, którym się zajmujesz.
5. Aby zapobiec urazom, regularnie sprawdzaj postęp w krótkich odstępach czasu.
6. Naciśnij ponownie przycisk, aby wyłączyć urządzenie.
7. Załóż pokrywę zabezpieczającą. Wykonując to, zwróć uwagę na położenie zaczepu.

Czyszczenie

△ UWAGA:

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie: komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączać urządzenie. Wyjąć baterie.
- Oczyszczyć nasadki pod bieżącą ciepłą wodą.
- Urządzenie proszę zczyścić przy pomocy lekko wilgotnej nie mokrej ściereczki. Proszę uważać, aby do środka urządzenia nie dostała się wilgoć, ewent. woda!
- Po zakończeniu czyszczenia proszę osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.
- W celu utrzymania higieny użyć sprayu dezynfekującego w celu czyszczenia.

PL

Przechowywanie

Trzymać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Dane techniczne

Model:..... NPS 3657
Bateria:2 x 1,5 V typ „AA” /Mignon
Masa netto: ok. 0,61 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

32

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

PL

Usuwanie



Wyjąć baterie z przegródki na baterie.

Zużyte baterie zwrócić do stosownego punktu zbiórki baterii lub zanieść je swojemu sprzedawcy. Nie wyrzucać baterii razem z odpadem z gospodarstw domowych!



Nie wyrzucać zużytych urządzeń razem z odpadami z gospodarstw domowych. Zwrócić je do punktów selektywnej zbiórki odpadów w celu recyklingu. To pomoże ochronę środowiska naturalnego.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Reméljük, elégedett lesz a termékkel a használat során.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Biztonsági utasítások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól, közvetlen napfénytől és nedvességtől.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Tartozék cseréjekor kapcsolja ki a készüléket.
- Ne használja a készüléket nedves kezekkel.
- Higiéniai okokból a készüléket kizárólag egy személy használja.
- Sérülten ne használja a készüléket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekektől távol tartsa a készüléket. Ne engedje a gyerekeknek, hogy játszanak a készülékkel.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

H



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Az elemek kezelése



Tilos tölteni!



Robbanásveszély! Ne tegye ki az elemeket intenzív hőhatásnak, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.



Ne szerelje szét!



Ne zárja rövidre!



Behelyezéskor ügyeljen a helyes polaritásra!

- Az elemek folyhatnak, és azokból sav kerülhet ki. Vegye ki az elemet, ha hosszabb időn át nem használja a készüléket.
- A használt elem nem a háztartási szemétkébe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

Megjegyzések használatra

- A készülék csak az ujj- és lábujjkörmök ápolására szolgál.
- Ne használja a készüléket nyílt sebet tartalmazó bőrfelületen!
- Cukorbetegség, vérzékenység vagy immunhiányos betegség esetén a használatról kérje ki orvosa véleményét.
- Használat közben a sérülések elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a kezelés eredményét. Ez hangsúlyozottan vonatkozik a cukorbetegekre, mivel ők kevésbé érzékenyek a kéz- és lábfejet érő fájdalomra.
- A terméket csak felszerelt feltéttel használja.
- Ne használja a készüléket 2 - 3 másodpercnél hosszabb ideig a köröm ugyanazon részén.
- **Ne** nyomja a készüléket túl erősen a kezelt felületre. A feltétet finom mozdulatokkal vezesse a kezelendő területen és környékén.
- Használat közben mindig légy elővigyázatos!
- Fájdalom vagy irritáció esetén azonnal hagyja abba a kezelést.

H

Tegye bele az elemeket (Az elemek nem a tartozék részei)

1. Nyissa ki az elemtartó a készülék hátoldalán található füllet.
2. Helyezzen be két darab AA/Mignon típusú elemet az elemtartóba. Ügyeljen a helyes polaritásra! Vegye figyelembe az elemtartóban lévő jelöléseket.
3. Zárja be a fedelet, és nyomja le, amíg a helyére nem pattan.

Tartozékok



Reszelő feltét
A körmök reszeléséhez



Simító feltét (színes)
A körmök simává tételéhez és az egyenetlenségek megszüntetéséhez



Polírozó feltét (fehér)
A köröm polírozásához körkörös mozdulatokkal

A polírozó feltéten védőfólia van. Távolítsa el az első használat előtt.

Működtetés

i MEGJEGYZÉS:

A kezét és a lábát kizárólag a kezelést követően mossa meg vagy dörzsölje be bőrápolószerral.

1. Távolítsa el a védőfedelet.
2. Válasszon egy feltétet. Ha szükséges, távolítsa el a feltétet, és helyezze fel a szükséges feltétet a hajtótengelyre.
3. Kapcsolja be a készüléket a gomb lenyomva tartásával kb. 2 másodpercig.

i MEGJEGYZÉS:

A készüléken kétféle teljesítményfokozat állítható be:

Fokozat 1 = minimális teljesítmény

Fokozat 2 = maximális teljesítmény

Nyomja meg újra a gombot a 2. sebességszintre váltáshoz.

Először a kisebb sebességi fokozatot válassza.

H

4. Óvatosan vezesse át a tartószakót a kezelni kívánt területen.
5. A sérülések elkerülése érdekében rövid időközönként ellenőrizze a kezelés előrehaladtát a kezelt felületen.
6. Nyomja meg újra a gombot a készülék kikapcsolásához.
7. Tegye fel a védőfedelelet. Eközben ügyeljen a fül helyzetére.

Tisztítás

VIGYÁZAT:

- Ne merítse vízbe a készüléket, mert károsodhatnak az elektromos alkatrészei.
 - Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
 - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Tisztítás előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az elemeket.
 - A tartozékokat öblítse el meleg csapvíz alatt.
 - A mérleget enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa! Ügyeljen rá, hogy ne jusson bele nedvesség ill. folyadék!
 - Tisztítás után gondosan törölje meg a készüléket száraz, puha ruhával.
 - A higiénikus tisztításhoz használjon fertőtlenítő sprayt.

Tárolás

A készüléket száraz, tiszta helyen tartsa.

Műszaki adatok

Modell: NPS 3657
Elem: 2 x 1,5V „AA” / Mignon típusú
Nettó súly: kb. 0.61 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos terméfejlesztés miatt fenntartjuk.

H

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Selejtezés



Vegye ki az elemeket az elemtartóból.

Az elhasznált elemeket vigye el egy megfelelő hulladékgyűjtő-telepre, vagy juttassa vissza a forgalmazónak. Ne tegye az elemeket normál háztartási hulladékba!

Életciklusuk végén a készülékeket ne helyezze normál háztartási hulladékba. Vigye újrahasznosítást végző nyilvános hulladékgyűjtő-telepre. Így segít megóvni környezetünket.

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Желаем вам приятных впечатлений при использовании данного прибора.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Храните прибор вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей и влаги.
- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.
- При смене насадок отключайте прибор.
- Запрещается пользоваться прибор мокрыми руками.
- В целях гигиены не позволяйте пользоваться приборам другим людям.
- Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Храните прибор подальше от детей. Запрещается играть с прибором.

RUS

- Для безопасности детей держите упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, прокладки, пенополистирол и т. д.) в месте, не доступном им.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Как обращаться с батарейками



Не заряжать!



Опасность взрыва! Запрещается подвергать батарейки воздействию тепла, подобного солнечным лучам, огню и т.п.



Не разбирать!



Не допускать короткого замыкания!



Вставляйте правильно!

- Батарейки могут протекать, теряя содержащуюся в них кислоту. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте батареи в соответствующий пункт утилизации или своему продавцу.

Примечания по использованию

- Устройство предназначено только для обработки ногтей рук и ног.
- Не используйте это устройство при наличии открытых ран!
- Предварительно проконсультируйтесь с вашим врачом, если у вас диабет, гемофилия или иммунодефицит.
- Регулярно проверяйте результаты во время использования для того, чтобы избежать травм. Это особенно относится к людям с диабетом, так они менее чувствительны к боли в кистях или стопах.
- Используйте устройство только вместе с установленной насадкой.
- Не пользуйтесь устройством более 2-3 секунд на одном участке ногтя.
- **Не** прикладывайте слишком большое давление. Направляйте насадку легкими движениями вокруг области обработки.
- Всегда работайте с большой осторожностью!
- В случае возникновения раздражения или болезненных ощущений немедленно прекратите обработку.

RUS

Вставка батареек (Батарейки в комплект не входят)

1. Откройте батарейный отсек с помощью защелки на задней части изделия.
2. Вставьте 2 батарейки типа AA/Mignon в отсек, соблюдая полярность. Смотрите на метки в отсеке для батареек.
3. Закройте отсек для батареек до щелчка.

Насадки



Насадка-пилка
Для подпиливания ногтей



Выравнивающая насадка (цветная)
Для выравнивания ногтей и удаления неровностей



Полирующая насадка (белая)
Для полировки ногтей круговыми движениями

Полирующие насадки упакованы в защитную фольгу. Снимите защитную фольгу перед первым использованием.

Эксплуатация

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Мойте руки и ноги или используйте лосьон на них только после процедуры.

1. Снимите защитную крышку.
2. Выберите насадку. При необходимости снимите насадку и закрепите необходимую насадку на приводном валу.
3. Включите устройство, удерживая кнопку нажатой в течение примерно 2 с.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На приборе предусмотрено два режима мощности:

Настройка 1 = минимальная мощность

Настройка 2 = максимальная мощность

Для выбора второго скоростного режима нажмите кнопку еще раз.

RUS

- Начните с низкой установки скорости.
4. Нежно проводите насадкой по области обработки.
 5. Для предотвращения повреждений проверяйте результаты обработки постоянно с небольшими интервалами.
 6. Для отключения прибора нажмите кнопку еще раз.
 7. Наденьте защитную крышку. При этом проверьте положение защелки.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду: это может повредить электронные компоненты.
 - Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
 - Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- Всегда выключайте прибор перед очисткой. Вынимайте батарейки.
- Мойте насадки под струей теплой воды.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани. Убедитесь, что влага или вода не попала внутрь устройства!
- Вытрите устройство после чистки с помощью сухой мягкой ткани.
- Используйте дезинфицирующий спрей для гигиеничной чистки.

Хранение

Храните устройство в сухом чистом месте.

Технические данные

Модель: NPS 3657
Батарейки: 2 x 1,5В тип "AA"/Mignon
Вес нетто: примерно 0,61 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

RUS

التنظيف



تنبيه:

- لا تغمر الجهاز في الماء: فقد تتعرض المكونات الإلكترونية للتلف.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- أوقف تشغيل الجهاز دائماً قبل التنظيف، وانزع البطاريات.
- نظف الملحقات تحت ماء جاري دافئ.
- نظف الجهاز بقطعة قماش رطبة قليلاً. تأكد من عدم وصول الرطوبة أو المياه إلى داخل الجهاز!
- جفف الجهاز جيداً بعد التنظيف بقطعة قماش جافة وناعمة.
- استخدم رذاذ مطهر للتنظيف الصحي.

التخزين

احفظ الجهاز في مكان نظيف وجاف.

البيانات الفنية

الطراز: NPS 3657
البطارية: "AA" / Mignon 1,5 x 2 من النوع فولت
الوزن الصافي: 0,61 كجم تقريباً
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة ب CE فيما يخص توجيهات التوافق
الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

2. أدخل بطاريتين من نوع AA/Mignon في حجيرة البطارية مع مراعاة ضبط القطبية الصحيحة. يمكن الرجوع إلى العلامات الموجودة في حجيرة البطارية.
3. أغلق غطاء حجيرة البطارية حتى يثبت في مكانه.

الملحقات

المبرد الملحق
لبرد الأظافر



أداة التلميع الملحقة (ملونة)
تستخدم لتلميع الأظافر وإزالة أي نتوءات



أداة التلميع الملحقة (بيضاء)
لتلميع الأظافر من خلال حركات دائرية



تكون ملحقات التلميع محمية بورق رقيق. يرجى إزالة هذا الورق قبل الاستخدام للمرة الأولى.

التشغيل

ملاحظة:

لا تَقم بغسل اليدين والقدمين أو وضع الغسول عليهما إلا بعد العلاج.

1. أزل الغطاء الواقى.
2. اختر الملحق. إذا لزم الأمر، أزل الملحق وركب الملحق المطلوب في محور الجهاز.
3. شغل الجهاز بالضغط المتواصل على الزر لمدة ثانيتين تقريبًا.

ملاحظة:

هذا الجهاز مزود بآنتين من إعدادات الطاقة:

الإعداد 1 = أدنى للطاقة

الإعداد 2 = أقصى طاقة

اضغط على الزر مرة أخرى للانتقال إلى مستوى السرعة 2.

ابدأ بإعداد السرعة المنخفضة.

4. مرر الملحق بلطف على المنطقة التي تريد معالجتها.
5. لتفادي حدوث إصابات، تابع التحسن الناتج عن العلاج بشكل مستمر على فترات قصيرة.
6. اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.
7. ركب الغطاء الواقى. لتنفيذ ذلك، تحقق من موضع المشبك.

AR

التعامل مع البطاريات

خطر الانفجار! لا تُعرض البطاريات للحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.



لا تقم بالشحن!



لا تقم بالتفكيك!



لا توصل البطارية بدائرة قصر!



ادخل البطارية بشكل صحيح!



- يُمكن أن تُسرب البطاريات حمض البطارية وترشحه. لذا في حالة عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، يرجى إزالة البطارية.
- يتعيّن عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدي الوكيل الخاص بك.

تعليمات الاستخدام

- هذا الجهاز مخصص فقط للعناية بأطراف أصابع اليدين أو القدمين.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود جروح مفتوحة!
- يُرجى الرجوع إلى الطبيب أو لآ في حالات مرض السكري أو النزف الدموي أو العوز المناعي.
- يُرجى فحص النتائج بانتظام أثناء الاستخدام لتجنب الإصابة بجروح، وينطبق هذا بوجه خاص على الأشخاص المصابين بمرض السكري نظراً لكونهم أقل حساسية فيما يتعلق بالألم على اليدين والقدمين.
- استخدم الجهاز مع الملحقات المخصصة له فقط.
- لا تستخدم الجهاز لمدة أطول من 2 - 3 ثوانٍ على نفس النقطة من الظفر.
- لا تضغط كثيراً على الجهاز، وعليك توجيه الأداة الملحقة بحركات خفيفة حول المنطقة التي يتم معالجتها.
- يتعين توخ الحذر دوماً أثناء العمل!
- في حالة وجود ألم أو تهيج للبشرة، توقف عن استخدام الجهاز على الفور.

إدخال البطاريات (البطاريات غير مدرجة)

1. افتح حبيرة البطاريات باستخدام الطرف الموجود في الجانب الخلفي من الجهاز.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام المطحنة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
 - احتفظ بالجهاز بعيداً عن الحرارة وضوء الشمس المباشر والرطوبة.
 - لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل أخرى.
 - أوقف تشغيل الجهاز عند تغيير الأدوات الملحقة.
 - لا تستخدم الجهاز ويديك مبللتين.
 - لا تتبادل هذا الجهاز مع أشخاص آخرين حفاظاً على صحتك.
 - لا تشغل جهازاً تالفاً.
 - لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
 - استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
 - قم بتخزين الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
 - لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصاديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

تنبيه! لا تسمح للأطفال الصغار بالعبث بالرقاقة المعدنية لتجنب خطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • gwarancjaegyu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон • بطاقة ضمان

NPS 3657

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-месеční záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-месесна гаранција, складно з гаранцијско изјаво • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data de achiziție, timbru del distribuitor, firmă • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlertempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ziampila furnizorului, semnătură • дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupa, pečatna obročnika/predajca, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • visarás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>

Stand 07/2016